Filološki fakultet / Engleski jezik i književnost (2017) / Savremeni engleski jezik 4-Nivo C1.2

Uslovljenost drugim predmetima	
Ciljevi izučavanja predmeta	Sticanje vještina razumijevanja govora i pisanog teksta, ovladavanje pismenim i usmenim izražavanjem na engleskom jeziku, usavršavanje i unapređivanje postojećeg znanja iz gramatike engleskog jezika, razvijanje vještine prevođenja na engleski i unapređivanje vještine prevođenja sa engleskog jezika. Razvijanje sposobnosti da na tekstovima iz oblasti književnosti i publicistike studenti uočavaju i klasifikuju prevodilačke probleme i da ih, shodno situaciji, rješavaju pri prevođenju na engleski i sa engleskog jezika. Sticanje i ovladavanje različitim formama pismenosti, pisanje različitih tipova kratkih eseja, diskutovanje o savremenim društvenim pojavama i tokovima.
Ime i prezime nastavnika i saradnika	Doc. dr Branka Živković, mr Oksana Kankaraš, dr Milica Nenezić, dr Jelena Mrkaić, mr Balša Ivanović
Metod nastave i savladanja gradiva	
I nedjelja, pred.	Pred. Upoznavanje sa studentima. Podjela programa kursa i informacija o literaturi
I nedjelja, vježbe	Vježbe: Upoznavanje studenata sa materijalima koji ce se obrađivati u toku semestra, pojedinačno na vježbama u okviru SEJIV i literaturom koja ce se izučavati.
II nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Zavisne i nezavisne klauze
II nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe: revizija procesa pisanja kratkih eseja, analiza savladanog materijala, ishodi, rezultati; Obrada teksta: Unit 11 A cultural education – Vještina slušanja (vježba višestrukog odabira odgovora), Vokabular (Sight), Vještina čitanja (tekst sa prazninama, The trouble with modern audiences); Prevod E-CG: "The Legacy", Virginia Woolf; Prevod CG-E: Prevođenje književnih tekstova I – narodne pripovijetke.
III nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Nulti i prvi kondicional
III nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe: kako se piše narativni esej, teza, razradni dio, zaključak, šta sve pokriva naracija; kako pričati priču. Domaći zadatak, usmeno izlaganje na zadate teme vezane za naraciju; Obrada teksta: Unit 11 A cultural education – Jezički fokus (inverzija), Građenje riječi (građenje imenica uz in, out, up, down, back), Vještina slušanja (popunjavanje praznina u rečenicama), Vokabular (read and write); Prevod E-CG: "The prophet", Kahlil Gibran; "The book of Mirdad", Mikhail Naimy; English proverbs; Prevod CG-E: Prevođenje književnih tekstova II – poslovice.
IV nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Drugi i treći kondicional
IV nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe: individualne prezentacije na zadate teme, pričanje priča, diskusija. Audio-vizuelna metoda (slušanje & gledanje priče), kako ispričati priču; Obrada teksta: Unit 11 A. cultural education – Vještina čitanja, govor (Gap year), Vještina pisanja (pisanje prijedloga), Pregled odjeljka (građenje riječi, vokabular, vježba dopunjavanja riječi); Prevod E-CG: "The True History of Sir Thomas Thumb", English fairy tales; "Over the River and Through the Woods", John OHara; BBC NEWS: Berlin Remembers Fall of the Wall; Prevod CG-E: Prevođenje tekstova iz oblasti turizma i ekonomije. Studenti dobijaju domaći zadatak.
V nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Adverbijalne klauze (types of adverb clauses)
V nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe: uvod u pisanje komparacije i kontrasta, analiza komparacije i kontrasta, pravila pisanja komparacije i kontrasta, kada se piše jedan ili drugi tip eseja i kada se pišu oba istovremeno. Domaći zadatak; Obrada teksta: Unit 12 The world about us - Vještina slušanja 1 (popunjavanje praznina u rečenicama), Vokabular 1 (riječi u različitoj upotrebi), Upotreba engleskog jezika (vježba dopunjavanja/ višestrukog odabira odgovora), Vještina čitanja (Doing what comes naturally); Prevod E-CG: "Wuthering Heights", Emily Bronte; "Mackintosh", W.S.Maugham; vocabulary build –up exercises; texts with specific translatological problems; Prevod CG-E: Prevođenje tekstova iz oblasti publicistike – novinski članci.
VI nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Adverbijalne klauze (reduction of adverb clauses to modifying phrases)
VI nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe: individualne prezentacije na zadate teme, diskusije o različitim nacionalnostima, stilovima života u Crnoj Gori, generacijski jaz-naši preci, mi, naša djeca; Obrada teksta: Unit 12 The world about us - Jezički fokus 1 (veznici i vezni adverbijali), Vježba slušanja 2 (zadatak povezivanja), Jezički fokus 2 (modalni glagoli), Vokabular 2 (načinski adverbijali); Prevod E-CG: usmeno prevođenje (članci iz novina, časopisa i magazina); Prevod CG-E: Prevođenje književnih tekstova sa ranijih ispitnih rokova.
VII nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Transformacija klauza u bezlične oblike i obrnuto; Priprema za I Kolovijum
VII nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe: priprema za kolokvijum i diskusija o stečenim vještinama pisanja određenih vrsta kratkih eseja; Obrada teksta: Unit 12 The world about us – Upotreba engleskog jezika 2 (vježba transformisanja ključnih riječi), Vještina pisanja (članci), Pregled odjeljka (vježba dopunjavanja, modalni glagoli, revizija kolokacija od 1. do 12. odjeljka); Prevod E-CG: Priprema za kolokvijum; Prevod CG-E: Priprema za I kolovijum.

VIII nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Kolokvijum I
VIII nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe, Obrada teksta, Prevod E-CG, Prevod CG-E: Kolokvijum I
IX nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Pridjevske klauze (defining relative clauses and non-defining relative clauses)
IX nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe: revizija kolokvijuma, neuspjelih radova, osvrt na greške, uvod u pisanje parafraza i rezimea, kako se piše parafraza, kako se piše rezime. Domaći zadatak; Obrada teksta: Unit 13 Food for thought - Vokabular 1 (Eating and drinking), Upotreba engleskog jezika (građenje riječi), Vještina pisanja (neformalna pisma), Vještina čitanja (vježba višestrukog odabira odgovora); Prevod E-CG: Rezultati kolokvijuma i analiza grešaka; Prevod CG-E: Rezultati i analiza grešaka sa I kolokvijuma. Novinski članci iz oblasti obrazovanja i ekonomije.
X nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Imenske klauze
X nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe: individualne prezentacije na zadate teme: naše društvo u svijetu umjetnosti, politike, poljoprivrede. Plagijat-šta je to, cenzura i autorska prava;Slušanje i razumijevanje izvornog govornog jezika (dokumentarna / igrana vizuelna predstava). Obrada teksta: Unit 13 Food for thought- Vještina čitanja (vježba višestrukog odabira odgovora), Jezički fokus 1 (poredbeni izrazi), Vokabular 2 (Deception), Vještina slušanja (vježba višestrukog odabira odgovora); Prevod E-CG: "Dubliners", James Joyce (odlomci iz "An Encounter", "Araby", "Clay" etc.); Prevod CG-E: Prevođenje kratkih priča.
XI nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Direktni i indirektni govor
XI nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe: uvod u pisanje deskriptivnog eseja. Kako se opisuju ljudi, prirodne pojave, gradovi, prostorije, stvari. Domaći zadatak; Obrada teksta: Unit 13 Food for thought – Jezički fokus 2 (prilozi za količinu), Pregled odjeljka (vokabular, poredbeni izrazi, vježba transformisanja ključnih riječi); Prevod E-CG: "Women in love", D.H. Lawrence; P &O, W.S. Maugham; vježbe za obogaćivanje vokabulara; engleske poslovice; Prevod CG-E: Prevođenje tekstova iz stručne literature (medicina i biologija).
XII nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Pravila za transformaciju direktnog govora u indirektni i obrnuto
XII nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe: uvod u pisanje deskriptivnog eseja. Kako se opisuju ljudi, prirodne pojave, gradovi, prostorije, stvari. Domaći zadatak; Obrada teksta: Unit 13 Food for thought – Jezički fokus 2 (prilozi za količinu), Pregled odjeljka (vokabular, poredbeni izrazi, vježba transformisanja ključnih riječi); Prevod E-CG: "Women in love", D.H. Lawrence; P &O, W.S. Maugham; vježbe za obogaćivanje vokabulara; engleske poslovice; Prevod CG-E: Prevođenje tekstova iz stručne literature (medicina i biologija).
XIII nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Pripremni test za II kolokvijum
XIII nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe: Obnavljanje gradiva i priprema za II kolokvijum; Obrada teksta: Unit 14 Money matters - Vokabular 1 (kvantifikatori), Vještina slušanja 2 (vježba višestrukog odabira odgovora, jezički fokus, imenske fraze), Pregled odjeljka (imenske fraze, vokabular, popunjavanje praznina u rečenicama); Prevod E-CG, Prevod CG-E: Priprema za II kolokvijum.
XIV nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Kolokvijum II
XIV nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe, Obrada teksta, Prevod E-CG, Prevod CG-E: Kolokvijum II
XV nedjelja, pred.	Pred. Gramatika: Analiza kolokvijuma i priprema za zavrsni ispit
XV nedjelja, vježbe	Vježbe: Pismene i usmene vježbe, Obrada teksta, Prevod E-CG, Prevod CG-E: Analiza grešaka sa II kolokvijuma i priprema za zavrsni ispit.
Obaveze studenta u toku nastave	
Konsultacije	
Opterećenje studenta u casovima	
Literatura	Roy Norris (2008) Ready for CAE, MACMILLAN EXAMS; Morgan, J. with M. Rinvolucri (2004) Vocabulary. Oxford: OXFORD UNIVERSITY PRESS; Thornbury, S. (2002) How to Teach Vocabulary. Oxford: OXFORD UNIVERSITY PRESS; Thomson, A.J. & Martinet, A.V. (1997), A Practical English Grammar with Exercises 1 & 2, OUP; Huddleston, R. & J. Pullum (2001) The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge: CUP; Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech, J. Swartwik (1985) A Comprehensive Grammar of the English Language. London: Longman; Hewings, M., (1999) Advanced Grammar in Use, Cambridge: CUP; Đorđević, R . (1997), Gramatika engleskog jezika; Fawcett & Sandberg, Evergreen with Readings; Bujas, Željko (2011) Veliki hrvatsko-engleski rječnik, Zagreb: Globus. Bujas, Željko (2011) Veliki englesko-hrvatski rječnik, Zagreb: Globus. Hornby, A. S. (2011) Oxford Advanced Learner's Dictionary, Oxford: OUP. Oxford Collocations Dictionary for Students of English. Oxford: OUP. Klajn, Ivan (2000): Rečnik jezičkih nedoumica, Beograd: Školska knjiga. Vujaklija, M. 1980. Leksikon stranih reči i izraza. Beograd: Prosveta.
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje	Ocjenjuju se: Prisustvo i domaći 10 poena (po 2 poena za svaki pojedinačni dio predmeta), dva kolokvijuma po 20 poena (po 4 poena za svaki pojedinačni dio predmeta - 5 djelova), diktat 6 poena,

	završni ispit 44 poena.
Posebne naznake za predmet	Predavanja i vježbe se izvode na engleskom jeziku uz korišćenje maternjeg jezika gdje je to neophodno.
Napomena	
Ishodi učenja	Nakon što položi ovaj ispit, student će biti u mogućnosti da: 1. demonstrira pravilnu upotrebu zavisnih i nezavisnih rečenica (conditional, adverb and adjective clauses), da uoči i ispravi greške, pravilno koristi transformaciju bezličnih u lične glagolske oblike i obrnuto. 2. pravilno transformiše direktni u indirektni govor i obrnuto koristeći mnogobrojne i raznovrsne uvodne glagole. 3. u govoru i u pisanom jeziku razumije i pravilno upotrebljava leksičke jedinice obuhvaćene programom, te vlada svim jezičkim vještinama (čitanje, razumijevanje govora, govorenje i pisanje) nivoa C1.2 prema Zajedničkom evropskom okviru, s posebnim akcentom na jezičku vještinu čitanja i razumijevanja govora. 4. prevodi tekstove u pisanoj formi iz oblasti književnosti i publicistike sa engleskog i na engleski jezik na nivou C1.2 prema Zajedničkom evropskom referentnom okviru za jezike, pravilno primjenjujući gramatičke i leksičke jedinice obuhvaćene programom za Savremeni engleski jezik 4 – Nivo C1.2; definiše, klasifikuje i rješava prevodilačke probleme shodno situacionom kontekstu (gramatičko-leksičkom, sintaksičkom i pragmatsko-diskursnom). 5. nauči i primjenjuje stečena znanja u pisanju kratkih eseja naracije, komparacije & kontrasta i deskripcije. Nauči i primjenjuje pisanje parafraza, zaključaka i rezimea. 6. usmeno diskutuje i raspravlja na teme koje se vezuju za vrstu obrađenog eseja, a šire se odnose na savremene društvene tokove i probleme.